

**Dostęp stron i innych uczestników postępowania  
do elektronicznych danych postępowań sądowych**

**Zugang der Parteien und anderer Verfahrensteilnehmern zu  
elektronischen Daten in den gerichtlichen Verfahren**

*SSR Zbigniew Miczek*

Jahresmitgliederversammlung  
der Deutsch-Polnischen Richtervereinigung 22.-25. Oktober 2015



Deutsch – Polnische Richtervereinigung e.V  
Niemiecko – Polskie Stowarzyszenie Sędziów



## PROCES CYWILNY

### **Postępowanie zwykłe**

składanie pism procesowych  
w formie papierowej

brak możliwości składania pism  
w formie elektronicznej

### **Elektroniczne postępowania upominawcze (EPU)**

obowiązek składania przez powoda  
pism w formie elektronicznej,

możliwość składania pism w formie  
elektronicznej przez pozwanego.

## □ ZIVILPROZESS

### **Einfaches Verfahren**

die Prozessschriftensätze sind  
in Papierform einzureichen

keine Möglichkeit der Einreichung der  
Prozessschriftensätze  
in elektronischer Form

### **elektronisches Mahnverfahren (EPU)**

der Kläger: Pflicht der Einreichung der  
Prozessschriftensätze  
in elektronischer Form,

der Beklagte: Möglichkeit der  
Einreichung der Prozessschriftensätze in  
elektronischer Form.



## **ELEKTRONICZNE POSTĘPOWANIE UPOMINAWCZE (EPU)**

Jeden wyznaczony sąd w Polsce – Sąd Rejonowy  
Lublin – Zachód w siedzibą  
w Świdniku.

<https://www.e-sad.gov.pl/Default.aspx>  
[https://www.esad.gov.pl/Subpage.aspx?page\\_id=36](https://www.esad.gov.pl/Subpage.aspx?page_id=36)

Ograniczania w zakresie dopuszczalności  
dochodzenia roszczeń w EPU (art. 505<sup>29a</sup> k.p.c.)

Obowiązek złożenia pozwu za pośrednictwem  
platformy elektronicznej (art. 505<sup>31</sup> § 1 k.p.c.)

Obowiązek składania pism za pośrednictwem  
platformy elektronicznej od momentu złożenia  
pierwszego pisma w ten sposób (art. 505<sup>31</sup> § 3  
k.p.c.)

Skuteczne złożenie sprzeciwu po wydaniu nakazu  
powoduje przekazanie sprawy do postępowania  
zwykłego, prowadzonego  
w tradycyjnej (papierowej) formie

## **ELEKTRONISCHES MAHNVERFAHREN (EPU)**

Ein zuständiges Gericht in Polen – Sąd Rejonowy  
(Amtsgericht) Lublin – Zachód mit Sitz in Świdnik.

<https://www.e-sad.gov.pl/Default.aspx>  
[https://www.esad.gov.pl/Subpage.aspx?page\\_id=36](https://www.esad.gov.pl/Subpage.aspx?page_id=36)

Zulässigkeit sbeschränkungen für die  
Geltendmachung der Forderungen in EPU (Art.  
505<sup>29a</sup> poln. ZPO)

Pflicht, die Klageschrift über die elektronische  
Plattform einzureichen (art. 505<sup>31</sup> § 1 ZPO)

Pflicht, Prozessschriftsätze über die elektronische  
Plattform einzureichen nachdem der erste Schriftsatz  
auf diese Weise eingereicht wurde (Art. 505<sup>31</sup> § 3  
ZPO)

Wirksame Einlegung des Widerspruchs gegen dem  
Mahnbescheid bewirkt, dass die Sache im einfachen  
Verfahren geführt wird (in traditioneller auf Papier  
basierten Form)



## **JAWNOŚĆ POSTĘPOWAŃ SĄDOWYCH** **Proces cywilny (art. 9 k.p.c.)**

§ 1. Rozpoznawanie spraw odbywa się jawnie, chyba że przepis szczególny stanowi inaczej. Strony i uczestnicy postępowania mają prawo przeglądać akta sprawy i otrzymywać odpisy, kopie lub wyciągi z tych akt. Treść protokołów i pism może być także udostępniana w postaci elektronicznej za pośrednictwem systemu teleinformatycznego.

§ 2. Strony i uczestnicy postępowania mają prawo do otrzymania z akt sprawy zapisu dźwięku albo obrazu i dźwięku, chyba że protokół został sporządzony wyłącznie pisemnie. Przewodniczący wydaje z akt sprawy zapis dźwięku, jeżeli wydaniu zapisu obrazu i dźwięku sprzeciwia się ważny interes publiczny lub prywatny.

§ 3. Jeżeli posiedzenie odbyło się przy drzwiach zamkniętych strony i uczestnicy postępowania mają prawo do otrzymania z akt sprawy jedynie zapisu dźwięku.

## **ÖFFENTLICHKEIT DER GERICHTLICHEN VERFAHREN**

### **Zivilprozess (Art. 9 poln. ZPO)**

§ 1. Die Entscheidung der Sachen findet öffentlich statt, vorbehaltlich abweichender Sonderbestimmungen. Die Parteien und Teilnehmer des Verfahrens haben das Recht zur Einsicht in die Akten der Sache, sowie zur Erhaltung der Abschriften, Kopien und Auszüge aus diesen Akten. Der Inhalt der Protokolle und Schriftsätze kann auch in elektronischer Form mittels eines teleinformatischen Systems zugänglich gemacht werden.

§ 2. Die Parteien und Teilnehmer des Verfahrens haben das Recht zur Erhaltung der Audio-Aufnahme oder der Video- und Audio-Aufnahme aus den Akten der Sache, es sei denn der Protokoll ist nur schriftlich erstellt worden. Der Vorsitzende gibt die Audio-Aufnahme aus der Akten der Sache heraus wenn ein wichtiger Privat- oder öffentliche Interesse der Herausgabe der Video- und Audio-Aufnahme entgegensteht.

§ 3. Wenn die Sitzung nicht öffentlich stattfand, haben die Parteien und Teilnehmer des Verfahrens das Recht, nur die Audio-Aufnahme aus der Akten der Sache zu erhalten.



**JAWNOŚĆ**  
**POSTĘPOWAŃ SĄDOWYCH**  
**Proces karny (art. 355 k.p.k.)**

Rozprawa odbywa się jawnie.

Ograniczenia jawności określa  
ustawa.

**ÖFFENTLICHKEIT DER**  
**GERICHTLICHEN VERFAHREN**  
**Strafprozess (Art. 355 poln.**  
**StPO)**

Die mündliche Verhandlung wird  
öffentlich durchgeführt.

Beschränkungen der  
Öffentlichkeit sind gesetzlich zu  
bestimmen



**JAWNOŚĆ  
POSTĘPOWAŃ SĄDOWYCH  
Proces karny (art. 362 k.p.k.)**

Przewodniczący poucza obecnych o obowiązku zachowania w tajemnicy okoliczności ujawnionych na rozprawie toczącej się z wyłączeniem jawności i uprzedza o skutkach niedopełnienia tego obowiązku.

**ÖFFENTLICHKEIT DER  
GERICHTLICHEN VERFAHREN  
Strafprozess (Art. 362 poln. StPO)**

Der Vorsitzende belehrt die Anwesenden über die Pflicht der Geheimhaltung der auf der Sitzung mit Ausschluss der Öffentlichkeit offengelegten Angelegenheiten, sowie über die Folgen der Nichteinhaltung dieser Pflicht.



**JAWNOŚĆ  
POSTĘPOWAŃ SĄDOWYCH**  
**Proces karny (art. 362 k.p.k.)**

Akta sprawy sądowej udostępnia się i daje możliwość sporządzenia z nich odpisów

- 1) stronom,
- 2) obrońcom,
- 3) pełnomocnikom i
- 4) przedstawicielom ustawowym.
- 5) za zgodą prezesa sądu -  
innym osobom.

**ÖFFENTLICHKEIT  
DER GERICHTLICHEN  
VERFAHREN** Strafprozess (Art.  
**362 poln. StPO)**

Die Akten der Gerichtssache sind den folgenden Personen zugänglich zu machen, mit der Möglichkeit, Abschriften zu erstellen:

- 1) Parteien,
- 2) Verteidigern,
- 3) Bevollmächtigten und
- 4) gesetzlichen Vertretern.
- 5) mit Zustimmung des Präsidenten des Gerichts – anderen Personen.



## **UDZIELANIE INFORMACJI TELEFONICZNE**

*REGULAMIN WEWNĘTRZNEGO  
URZĘDOWANIA SĄDÓW POWSZECHNYCH  
(§ 89)*

### **INFORMACJE OGÓLNIIE JAWNE**

1. Dane z wokandy, termin, okoliczność rozstrzygnięcia sprawy
2. Oznaczenie strony (uczestnika) i przedmiotu sprawy
3. Obowiązek przedstawienia się pracownika sądu
4. Obowiązek poinformowania o nagrywaniu rozmowy (jeśli ma to miejsce) i zapytaniu o wyrażenie zgody, a w przypadku braku zgody przerwanie rozmowy

## **TELEFONISCHE AUSKUNFTERTEILUNG**

*INTERNE AMTSORDNUNG DER ALLGEMEINEN  
GERICHTSBARKEIT  
(§ 89)*

### **ALLGEMEIN ÖFFENTLICHE INFORMATIONEN**

1. Daten aus der Terminliste, Termin, ob die Sache schon entschieden wurde
2. Bezeichnung der Partei (des Teilnehmers) und des Gegenstandes der Sache
3. Vorstellungspflicht der Gerichtsbeamten und -angestellten
4. Mitteilungspflicht bei der Aufnahme eines Gesprächs (falls anwendbar) sowie Pflicht der Frage um Erlaubnis. Mangels Erlaubnis ist der Gespräch zu unterbrechen.





## **ELEKTRONICZNY DOSTĘP DO INFORMACJI O TOCZĄCYM SIĘ POSTĘPOWANIU**

Możliwość uzyskania informacji  
o stanie sprawy w formie zapytań  
elektronicznych

*REGULAMIN WEWNĘTRZNEGO  
URZĘDOWANIA SĄDÓW POWSZECHNYCH  
(§ 90)*

1. Uprawnieni: strony, uczestnicy,  
pełnomocnicy, obrońcy
2. Forma:
  - bezpieczny podpis elektroniczny, podpis  
ePUAP,
  - inny podpis elektroniczny  
w zapytaniu wysłanym z adresu wskazanego  
do akt sprawy

## **ELEKTRONISCHER ZUGANG ZUR INFORMATION ZUM ANHÄNGIGEN VERFAHREN**

Möglichkeit der Auskunft zum Zustand des  
Verfahrens durch elektronische Anfragen

*INTERNE AMTSORDNUNG DER ALLGEMEINEN  
GERICHTSBARKEIT*

(§ 90)

1. Berechtigte: Parteien, Teilnehmern,  
Bevollmächtigten, Verteidiger
2. Form:
  - sichere elektronische Unterschrift, ePUAP-  
Unterschrift [Plattform für die Zwecke der  
öff. Institutionen],
  - andere elektronische Unterschrift in der  
Anfrage, die aus der für diese Sache  
angegebener Anschrift gesandt wurde



## **ELEKTRONICZNY DOSTĘP DO INFORMACJI O TOCZĄCYM SIĘ POSTĘPOWANIU**

Możliwość uzyskania informacji o stanie sprawy w formie zapytań elektronicznych

*REGULAMIN WEWNĘTRZNEGO URZĘDOWANIA  
SĄDÓW POWSZECHNYCH (§ 91)*

Na zapytania skierowane do sądu drogą elektroniczną, inne niż te, o których mowa w § 90, podpisane:

- 1) za pomocą bezpiecznego podpisu elektronicznego weryfikowanego przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu albo też poprzez profil zaufany ePUAP należy udzielić informacji drogą elektroniczną tak jak na zapytanie złożone drogą pisemną, z podpisem własnoręcznym;
- 2) innym rodzajem podpisu elektronicznego, niż określony w pkt 1, należy udzielić informacji zgodnie z przepisami § 89 ust. 1-5, 7 i 8, chyba że istnieje pewność co do tożsamości osoby zwracającej się z zapytaniem z określonego adresu poczty elektronicznej.

## **ELEKTRONISCHER ZUGANG ZUR INFORMATION ZUM ANHÄNGIGEN VERFAHREN**

Möglichkeit der Auskunft zum Zustand des Verfahrens durch elektronische Anfragen

*INTERNE AMTSORDNUNG DER ALLGEMEINEN  
GERICHTSBARKEIT (§ 91)*

Auf Anfragen, die an das Gericht elektronisch gerichtet werden, andere als die in § 90 genannten, unterschrieben:

- 1) durch eine sichere elektronische Unterschrift, verifiziert durch einen gültigen qualifizierten Zertifikat, oder durch vertrauten ePUAP-Profil – ist die Information elektronisch zu erteilen, gleich wie bei einer schriftlichen Anfrage mit eigenhändiger Unterschrift;
- 2) durch eine andere Art der elektronischen Unterschrift als die in Ziff. 1 genannte – ist die Information nach § 89 Abs. 1-5, 7 und 8 zu erteilen,  
należy udzielić informacji zgodnie z przepisami § 89 ust. 1-5, 7 i 8, es sei denn es besteht Sicherheit zur Identität der die Anfrage aus einer bestimmten E-Mail Adresse stellenden Person.



**ELEKTRONICZNY DOSTĘP  
DO DOKUMENTÓW SĄDOWYCH  
Z TOCZĄCEGO SIĘ POSTĘPOWANIA**

Możliwość uzyskania informacji o stanie sprawy w formie zapytań elektronicznych

*REGULAMIN WEWNĘTRZNEGO URZĘDOWANIA  
SĄDÓW POWSZECHNYCH (§ 98)*

1. Prezes sądu może zarządzić udostępnienie danych o sprawie, treści protokołów oraz pism sądowych i procesowych stronom lub uczestnikom postępowania nieprocesowego i ich przedstawicielom za pośrednictwem kont w systemie teleinformatycznym.

2. Po uwierzytelnieniu konta strona lub uczestnik postępowania nieprocesowego lub ich przedstawiciel uzyskują dostęp do danych o sprawie.

**ELEKTRONISCHER ZUGANG ZUR  
INFORMATION ZUM ANHÄNGIGEN  
VERFAHREN**

Möglichkeit der Auskunft zum Zustand des Verfahrens durch elektronische Anfragen

*INTERNE AMTSORDNUNG DER ALLGEMEINEN  
GERICHTSBARKEIT (§ 98)*

1. Der Präsident des Gerichts kann anordnen, dass die Informationen zur Rechtssache, Inhalt der Protokolle sowie der Gerichts- und Prozessschriftsätze den Parteien oder den Teilnehmern des Nichtprozessverfahrens sowie deren Vertreter durch Konten in einem teleinformatischen System zugänglich gemacht werden.

2. Nach der Beglaubigung des Kontos die Partei oder der Teilnehmer des Nichtprozessverfahrens oder deren Vertreter erhalten einen Zugang zu den Daten zur Rechtssache.



**REFORMA W ZAKRESIE SKŁADANIA  
PISM PROCESOWYCH W FORMIE  
ELEKTRONICZNEJ**

USTAWA

z dnia 10 lipca 2015 roku

o zmianie ustawy - Kodeks cywilny,  
ustawy - Kodeks postępowania  
cywilnego oraz niektórych innych ustaw

*Dz. U. 2015 r., poz. 1311*

*z dnia 7 września 2015 roku*

Przepisy zaczną obowiązywać  
od dnia 8 września 2016 roku

**REFORM IM BEREICH DER  
EINREICHUNG DER  
PROZESSSCHRIFTSÄTZE IN  
ELEKTRONISCHER FORM**

Gesetz

vom 10.7.2015

über die Änderung des Gesetzes –  
Zivilgesetzbuch, des Gesetzes –  
Zivilprozessordnung und anderer  
Gesetze

*Dz. U. vom 2015, Pos. 1311*

*vom 7.9.2015*

Die Vorschriften finden ab 8.9.2016  
Anwendung



## **REFORMA W ZAKRESIE SKŁADANIA PISM PROCESOWYCH W FORMIE ELEKTRONICZNEJ**

Składanie pism procesowych  
w formie elektronicznej:

- 1) obligatoryjnie
- 2) fakultatywnie
  - po dokonaniu wyboru obligatoryjnie
  - możliwość złożenia rezygnacji

## **REFORM IM BEREICH DER EINREICHUNG DER PROZESSCHRIFTSÄTZE IN ELEKTRONISCHER FORM**

Einreichung der Prozessschriften  
in elektronischer Form:

- 1) obligatorisch
- 2) fakultativ
  - nach der Ausübung der Wahlmöglichkeit - obligatorisch
  - Möglichkeit des Verzichtes



## **REFORMA W ZAKRESIE SKŁADANIA PISM PROCESOWYCH W FORMIE ELEKTRONICZNEJ**

Sąd będzie dokonywał doręczeń za pośrednictwem systemu teleinformatycznego (doręczenie elektroniczne), gdy:

- 1) adresat wniósł pismo za pośrednictwem systemu teleinformatycznego;
- 2) dokonał wyboru wnoszenia pism za pośrednictwem systemu teleinformatycznego.

Adresat, który dokonał wyboru wnoszenia pism za pośrednictwem systemu teleinformatycznego, będzie mógł zrezygnować z doręczenia elektronicznego.

## **REFORM IM BEREICH DER EINREICHUNG DER PROZESSSCHRIFTSÄTZE IN ELEKTRONISCHER FORM**

Das Gericht wird mittels des teleinformatischen Systems zustellen (elektronische Zustellung) falls:

- 1) der Empfänger hat einen Schriftsatz mittels des teleinformatischen Systems eingereicht;
- 2) der Empfänger hat die Einreichung der Schriftsätze mittels des teleinformatischen Systems gewählt.

Der Empfänger, der die Einreichung der Schriftsätze mittels des teleinformatischen Systems gewählt hat, wird die Möglichkeit haben, auf elektronische Zustellungen zu verzichten.



## **JAWNOŚĆ POSTĘPOWAŃ SĄDOWYCH A OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH**

Ustawa o ochronie danych osobowych nie ma wpływu na zbieranie i utrwalanie danych osobowych.

W zakresie nieuregulowanymi ustawami procesowymi sądy pełnią funkcje administratora danych osobowych ze wszystkimi wymogami tego dotyczącymi.

## **ÖFFENTLICHKEIT DER GERICHTLICHEN VERFAHREN UND DATENSCHUTZ**

Das Datenschutzgesetz hat keinen Einfluss auf die Erfassung und Speicherung von Daten.

Im von den Prozessgesetzen nicht geregelten Bereich haben die Gerichte eine Funktion des Datenverwalters, mit allen entsprechenden Erfordernissen.



## **JAWNOŚĆ POSTĘPOWAŃ SĄDOWYCH A DOSTĘP DO INFORMACJI PUBLICZNYCH**

Dostęp do informacji publicznej obejmuje wgląd do dokumentów urzędowych, co nie jest tożsame z wglądem do akt sądowych.

## **ÖFFENTLICHKEIT DER GERICHTLICHEN VERFAHREN UND ZUGANG ZUR ÖFFENTLICHEN INFORMATIONEN**

Zugang zu öffentlichen Informationen betrifft die Einsicht in die amtlichen Dokumenten, was aber mit der Einsicht in die Gerichtsakten nicht gleich ist.





## **JAWNOŚĆ POSTĘPOWAŃ SĄDOWYCH A DOSTĘP DO INFORMACJI PUBLICZNYCH**

Dostęp do informacji publicznej w zakresie funkcjonowania sądów obejmuje

informacje o organizacji sądów, w tym o:

- 1) przedmiocie działalności i kompetencjach;
- 2) organach i osobach sprawujących w nich funkcje i ich kompetencjach.

## **ÖFFENTLICHKEIT DER GERICHTLICHEN VERFAHREN UND ZUGANG ZU ÖFFENTLICHEN INFORMATIONEN**

Zugang zu öffentlichen Informationen in Bezug auf das Funktionieren des Gerichtswesens betrifft Informationen zur Organisation der Gerichte, insbesondere:

- 1) Gegenstand der Tätigkeit und Kompetenzen;
- 2) Organe und Personen, die in ihrem Rahmen Funktionen ausüben, sowie deren Kompetenzen.



## **JAWNOŚĆ POSTĘPOWAŃ SĄDOWYCH A DOSTĘP DO INFORMACJI PUBLICZNYCH**

Dostęp do informacji publicznej w zakresie funkcjonowania sądów obejmuje m.in:

informacje o zasadach funkcjonowania sądów, w tym o:

- 1) trybie działania;
- 2) sposobach przyjmowania i załatwiania spraw;
- 3) stanie przyjmowanych spraw, kolejności ich załatwiania lub rozstrzygania.

## **ÖFFENTLICHKEIT DER GERICHTLICHEN VERFAHREN UND ZUGANG ZU ÖFFENTLICHEN INFORMATIONEN**

Zugang zu öffentlichen Informationen in Bezug auf das Funktionieren des Gerichtswesens betrifft u.a. Informationen über die Grundsätze des Funktionierens der Gerichte, insbesondere :

- 1) Funktionsweise;
- 2) Art und Weisen der Annahme und der Erledigung der Sachen;
- 3) Zustand der angenommenen Sachen, Reihenfolge ihrer Erledigung oder Entscheidung.



## **JAWNOŚĆ POSTĘPOWAŃ SĄDOWYCH A DOSTĘP DO INFORMACJI PUBLICZNYCH**

Dostęp do informacji publicznej w zakresie funkcjonowania sądów obejmuje m.in: treść i postać dokumentów urzędowych, w szczególności:

- 1) treść orzeczeń sądów powszechnych;
- 2) dokumentacja przebiegu efektów kontroli;
- 3) wystąpienia, stanowiska, wnioski i opinie podmiotów ją przeprowadzających.

## **ÖFFENTLICHKEIT DER GERICHTLICHEN VERFAHREN UND ZUGANG ZU ÖFFENTLICHEN INFORMATIONEN**

Zugang zu öffentlichen Informationen in Bezug auf das Funktionieren des Gerichtswesens umfasst u.a.: Form und Inhalt der amtlichen Dokumente, insbesondere:

- 1) Inhalt der Entscheidungen der allgemeinen Gerichte;
- 2) Dokumentierung des Verlaufs und der Ergebnisse der Kontrollen;
- 3) Äußerungen, Standpunkte, Folgerungen und Meinungen der kontrollführenden Einheiten.



Deutsch – Polnische Richtervereinigung e.V  
Niemiecko – Polskie Stowarzyszenie Sędziów

Dziękuję za uwagę!

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

*SSR Zbigniew Miczek*

*[z\\_miczek@tarnow.sr.gov.pl](mailto:z_miczek@tarnow.sr.gov.pl)*